



Distr.  
GENERAL

A/C.5/35/54  
14 November 1980  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать пятая сессия  
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ  
Пункты 9I и I05 повестки дня

БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД  
1980-1981 ГОДОВ

ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА ПО УСИЛЕНИЮ  
ЭФФЕКТИВНОСТИ ПРИНЦИПА НЕПРИМЕНЕНИЯ СИЛЫ  
В МЕЖДУНАРОДНЫХ ОТНОШЕНИЯХ

Административные и финансовые последствия  
проекта резолюции, содержащегося в  
документе A/C.6/35/L.6/Rev.1

Заявление, представленное Генеральным секретарем  
в соответствии с правилом 153 правил процедуры  
Генеральной Ассамблеи

1. Шестой комитет на своем 40-м заседании, состоявшемся 6 ноября 1980 года, принял проект резолюции, содержащийся в документе A/C.6/35/L.6/Rev.1. Он рассмотрел заявление о финансовых последствиях (A/C.6/35/L.8).
2. В соответствии с положениями проекта резолюции, содержащегося в документе A/C.6/35/L.6/Rev.1 Генеральная Ассамблея должна будет, в частности:
  - а) постановить, что Специальный комитет должен продолжить свою работу с целью разработки в ближайшее время Всемирного договора о неприменении силы в международных отношениях, а также вопроса о мирном урегулировании споров или таких других рекомендаций, которые Комитет считает подходящими;
  - б) предложить тем правительствам, которые этого еще не сделали, представить свои замечания или предложения или обновить их в соответствии с резолюцией 31/9 Генеральной Ассамблеи;

с) просить Генерального секретаря обеспечить для Специального комитета необходимые условия и обслуживание.

3. Исходя из вышеизложенного, ниже приводится смета расходов по обслуживанию конференций, исчисленная на основе следующих предположений:

а) Специальный комитет будет работать в течение четырех недель в Нью-Йорке с 23 марта по 17 апреля 1981 года и будет проводить по два заседания в день;

б) предсессионная документация, сессионная документация и устный перевод будут обеспечиваться на пяти языках (английском, испанском, китайском, русском и французском); а послесессионная документация, состоящая из доклада Специального комитета, будет подготовлена на шести языках.

4. На основе приведенных выше предположений, ожидаемые расходы будут следующими:

<u>Департамент</u> <u>по обслуживанию</u> <u>конференций</u>	<u>Общий</u> <u>объем</u> <u>работы</u>	<u>Стоимость</u> <u>расчетной</u> <u>единицы</u> <u>работы 1/</u> <u>в долл.</u> <u>США</u>	<u>Общая</u> <u>сумма</u> <u>расходов 2/</u> <u>в долл.</u> <u>США</u>	<u>В долл.</u> <u>США</u>
<u>I. Предсессионная документация</u>				
(40 000 слов)				
(языки: А, И, К, Р, Ф)				
а. Письменный перевод	136 дней	251/день	34 100	
б. Редактирование	45 дней	264/день	11 900	
с. Печатание	153 дня	135/день	20 000	
д. Размножение	610 000 оттисков страниц	0,009/оттиск страницы	5 500	
е. Распространение	30 500 документов	0,045/до- кумент	1 400	<u>73 500</u>

<u>Департамент по обслуживанию конференций</u>	<u>Общий объем работы</u>	<u>Стоимость расчетной единицы работы 1/ в долл. США</u>	<u>Общая сумма расходов 2/ в долл. США</u>	<u>В долл. США</u>
<u>II. Обслуживание заседаний</u>				
а. Устный				
перевод (языки: А, И, К, Р, Ф)	448 дней	302/день	135 300	
Обслуживаю- щий персонал				
- Сотрудник по обслужи- ванию за- седаний	28 дней	33/день	900	
- Сотрудник по рас- простра- нению докумен- тации	28 дней	33/день	900	<u>137 100</u>
<u>III. Сессионная документация</u>				
(60 000 слов) (языки А, И, К, Р, Ф)				
а. Письменный перевод	203 дня	251/день	50 900	
б. Редакти- рование	67 дней	264/день	17 700	
с. Печатание	228 дней	135/день	30 800	
д. Размножение	765 000 оттисков страниц	0,009/оттиск страницы	6 900	
е. Распростра- нение	51 000 документов	0,045/до- кумент	2 300	<u>108 600</u>

/...

<u>Департамент</u> <u>по обслуживанию</u> <u>конференций</u>	<u>Общий</u> <u>объем</u> <u>работы</u>	<u>Стоимость</u> <u>расчетной</u> <u>единицы</u> <u>работы 1/</u> <u>в долл.</u> <u>США</u>	<u>Общая</u> <u>сумма</u> <u>расходов 2/</u> <u>в долл.</u> <u>США</u>	<u>В долл.</u> <u>США</u>
<u>IV. Послесессионная документация</u>				
(40 000 слов)				
(языки А, А, И, К, Р, Ф)				
а. Письменный перевод	169 дней	251/день	42 400	
б. Редактирование	56 дней	264/день	14 800	
с. Печатание	186 дней	135/день	25 100	
д. Размножение	670 000 оттисков страниц	0,009/оттиск страницы	6 000	
е. Распространение	6 700 документов	0,045/документ	300	<u>88 600</u>
Итого (I, II, III + IV)				<u>407 800</u>
<u>Потребности Управления общего обслуживания</u>				
а. Инженеры звукозаписи			9 600	
б. Расходы на общее обслуживание			3 200	<u>12 800</u>
Всего				<u><u>420 600</u></u>

1/ Для удобства составления сметы расходов стоимость расчетной единицы работы для устного и письменного перевода, редактирования и печатания включает путевые расходы.

2/ Суммы округлены до сотен долларов.

5. Вышеприведенные сметные расходы исчислены на основе полного финансирования. Эти расходы будут учтены в сводной ведомости общей суммы расходов на обслуживание конференций, которая будет представлена Генеральной Ассамблее в конце текущей сессии и исходя из которой будут определены дополнительные чистые ресурсы на обслуживание конференций на основе расписания конференций на 1981 год, утвержденного Генеральной Ассамблеей.

-----